



## The translators



CONTACT

[guenole@lowtechlab.org](mailto:guenole@lowtechlab.org)

+33 6 43 55 88 02

## TO BEGIN...

Welcome to the Low-tech Lab,

You recently expressed your will to help us and our association by offering your language skills in order to translate tutorials available on our website. We kindly thank you for this !

As you may know, the Low-tech Lab's purpose is to discover, source and spread low-technologies to the most people as possible in order to reach a sustainable future, eco- and human-friendly.

We are conscious that information diffusion is only possible with a good comprehension of the message content. Thus, it is essential that the tutorials on our website can be available in many languages as possible, even the rarest. It would give people access to these empowering and sustainable solutions to answer one basic needs, in order to be more autonomous.

Your mission, if you accept it, will be to dedicate a little of your time and your foreign languages knowledges to the Low-tech Lab and to every person interested in this innovating systems.

Helping us officially makes you a Low-tech Ambassador and you will concretely contribute to our goal !

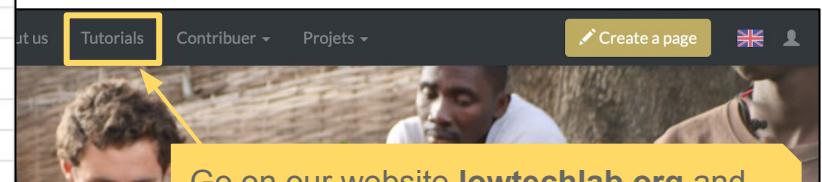
Many thanks!  
*The Low-tech Lab team*



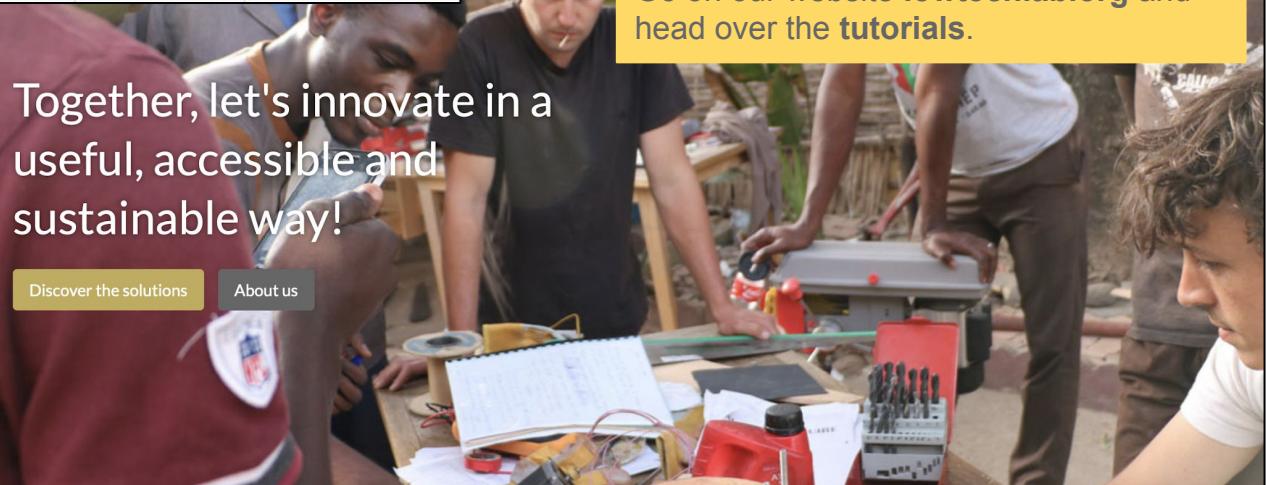
## Here is the whole process to translate a tutorial

Nombre de mots / number of words	1462	1797	1179	2244
British English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Deutsch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
English	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Español	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Esperanto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Farsi/فارسی	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Français	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Italiano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kiswahili	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lingala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Swahili / Chichewa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Türkçe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ελληνικά	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ourdou/اردو	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arabe/العربية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kurdi/کوردی	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Русский	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

This **online document**, on which you can check which language is already available for each tutorial, has been **shared** with you. You will just have to **check the box** once you **finished** the translation.



Go on our website [lowtechlab.org](http://lowtechlab.org) and head over the **tutorials**.



The Low-tech Lab

Everywhere in the world, ingenious inventors innovate with what they have at hand and develop solutions to answer to vital, economic or environmental problems.

## TO CONTINUE...

Type ▾
Category ▾
Cost ▾
Difficulty ▾



Hydroponics



Solar water heater



Tent heating stove



Solar Oven (box-type oven)



توربين بادی



Simple powerbank

Powerbank / single external battery for small independent lighting or...

Easy 1 hour(s)



Desert fridge - light version



Bokashi "Kitchen compost"

**Select** the tutorial you would like to translate and click on it.

Here, we'll take the case of **"simple powerbank"**, which is one of our most successful and needed tutorials.

# TO CONTINUE...

lowtechlab.org

About us Tutorials Contribuer Projets

Create a page

Comments 0 History

Star 0 I did It 0 ...

Prototype de Nomade des Mers | Categories : Energy

Powerbank / single external battery for small independent devices

Difficulty 0 ...

Duration

Cost

Other languages: English ✓ فارسی ✓ Français ✓

Modifier cette page avec un formulaire [ctrl+e]

If you're not registered yet nor connected as a member, you will be redirected to this tag.

N.B. : it is mandatory to **create an account** in order to edit a tutorial.

Log in

You doesn't have an account ? Subscribe to get the best of the plateform !

Log in Create account

# TO CONTINUE...

During your **registration**, you will only have to fill the rubric presented here.

**LOW-TECH** ... Search  About us Tutorials Contribuer Projects 

## Create account

Username

Password

Confirm password

Email address

Real name (optional)

Real name is optional. If provided, it may be used to give you attribution for your work. To protect the wiki against automated account creation, we kindly ask you to solve the following CAPTCHA:

I'm not a robot  reCAPTCHA Privacy - Terms

**Create your account**

**Low-Tech Lab is made by people like you.**

 **52,836** edits

 **382** pages

 **0** recent contributors

Your personal information will **not** be exploited in a commercial purpose. They solely be useful in your registration process.

Once your registration validated, you will receive a **confirmation email** similar to this one. To finalize registration, you will have to **click on the first link** proposed.

Bonjour,

Bienvenue sur Low-Tech Lab. Votre compte est «  ».

Pour confirmer que ce compte vous appartient vraiment, veuillez suivre ce lien dans votre navigateur :

<http://lowtechlab.org/wiki/Special:ConfirmEmail/c3b4c8ff3259c64a704def7dd3b4319c>

Si vous n'avez PAS enregistré ce compte, <http://lowtechlab.org/wiki/Special:ConfirmEmail/c3b4c8ff3259c64a704def7dd3b4319c> le lien ci-dessous pour annuler la confirmation :

<http://lowtechlab.org/wiki/Special:InvalidateEmail/c3b4c8ff3259c64a704def7dd3b4319c>

Ce code de confirmation expirera le 1 mai 2019 à 15:56.

Bienvenue à bord !

L'équipe Low-Tech Lab

# TO CONTINUE...

The screenshot shows a tutorial page for a 'Powerbank / single external battery' project. At the top, there are social sharing and moderation buttons: 'Star 0', 'I did It 0', '...', and a yellow-bordered 'Edit this page!' button with a pencil icon. Below these are sections for 'Difficulty' (Easy), 'Duration' (1 hour(s)), 'Cost' (5 EUR (€)), and 'Other languages' (English, فارسی, Français). A sidebar on the right lists the project's contents: Description, Summary, Introduction, Step 1 - Selection of lithium-ion cells, Step 2 - Assembly of components, Step 3 - Put in the container, Step 4 - Use, Notes and references, and Comments. A yellow arrow points from the text 'Every step of the tutorial is beforehand visible here.' to the sidebar. Another yellow arrow points from the text 'Once you have created your personal account, you will be able to access the translation section.' to the 'Other languages' section.

and the translation is 100% complete.

 Nomade des Mers | Categories : Energy

Powerbank / single external battery for small independent lighting or smartphone charging.

 Difficulty Easy

 Duration 1 hour(s)

 Cost 5 EUR (€)

 Other languages: English  • فارسی  • Français 

 Contents [hide]

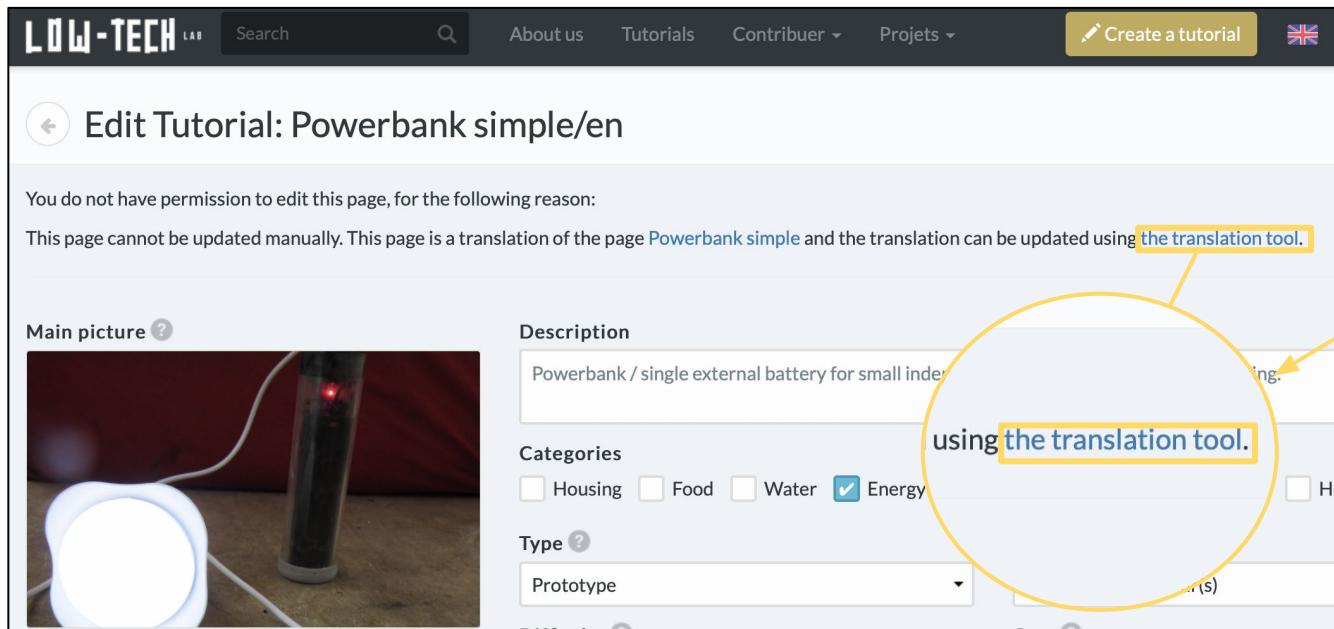
- Description
- Summary
- Introduction
- Step 1 - Selection of lithium-ion cells
- Step 2 - Assembly of components.
- Step 3 - Put in the container.
- Step 4 - Use
- Notes and references
- Comments

Every step of the tutorial is beforehand visible here.

Once you have created your personal account, you will be able to access the translation section.

In this field, you will be able to notice **every language** that have **already been used** to translate this tutorial.

## TO CONTINUE...



Low-Tech LAB Search About us Tutorials Contribuer Projets Create a tutorial 

## Edit Tutorial: Powerbank simple/en

You do not have permission to edit this page, for the following reason:

This page cannot be updated manually. This page is a translation of the page [Powerbank simple](#) and the translation can be updated using [the translation tool](#).

Main picture 

Description

Powerbank / single external battery for small devices.

Categories

Housing  Food  Water  Energy  He

Type

Prototype

You will need to use the translation tool in order to begin editing.



All > Powerbank simple

Search for a language

America	español	kalaallisut	Papiamentu
atikamekw	español	kalaallisut	Papiamentu
Avañe'ẽ	español (formal)	Kreyòl ayisyen	Patois
Aymar aru	français	kréyòl gwiyanè	Plautdietsch
Canadian English	français cadien	Ladino	português

Translate to English

Click on this icon in order to choose the language you would like to use.

You will find here the list of all the languages available for translation.

## TO CONTINUE...

Message group **All** → Powerbank simple Translate

Translation of the wiki page [Powerbank simple](#) from French (fr).

All Untranslated Outdated Translated ... Filter list

Powerbank simple	Simple powerbank
Powerbank/batterie externe simple pour petit éclairage indépendant ou recharge de smartphones.	Powerbank / single external battery for small independent lighting or smartphone charging.

Click on the pencil icon to edit the rubric of your choice.

Then, you will be able to enter the text in this box.

Translations:Powerbank simple/Page display title/en ▾ Add documentation

Powerbank simple

Simple powerbank

Optional summary

**Save translation** **Skip to next**

Press "CTRL-OPTION-S" to save or "CTRL-OPTION-D" to skip to next message or "CTRL-OPTION-B" to provide summary or "ALT" for other shortcuts.

Suggestions

Simple powerbank

All Untranslated Outdated Translated ... Filter list

• Elle peut également être utilisée pour un éclairage autonome. Un test réalisé avec une lampe bulbe LED a permis un éclairage pendant 7h. (Puissance de la lampe à venir).

• It can also be used for autonomous lighting. A test carried out with a bulb LED lamp allowed a lighting during 7h. (Power of the lamp to come).

• Tutoriel réalisé par Arnaud Mayaux et Pierre-Alain Lévéque pour Nomade des Mers, Novembre 2017.

- Lithium-ion, wikipedia
- Recyclage des batteries, wikipedia
- ARTE Future sur le lithium
- Informations sur batteries lithium-ion, frandroid
- Caractéristiques cellules lithium-ion, puissancecelled

• Tutorial directed by Arnaud Mayaux and Pierre-Alain Lévéque for Nomade des Mers, November 2017.

- Lithium-ion, wikipedia
- Recycling battery, wikipedia
- ARTE Future on lithium
- Informations on lithium-ion cells, frandroid
- Characteristics of lithium-ion cells, puissancecelled

List Page ✓ Review

This gauge will help you to see how many **percentages** of the tuto have already been translated in the language you chose.

You must know that you can **contribute** to any translation even if it has not been previously edited by you.

To **finalize** your translation and **upload** it, you will have to click on this button.

By now, you have got all the information to successfully edit your translation.

We hope that this presentation has been helpful.

If you have any question, recommendation or comment, please write to the mail address below

[community@goldofbengal.com](mailto:community@goldofbengal.com)

## Thank you for your contribution!

See you very soon!

## *The Low-tech Lab team*

